

El “Proyecto Godescalco”

por Andrés Cámara

El manuscrito “De Virginitate”, o manuscrito “Godescalco” está inscrito en la Biblioteca Nacional de Francia (BnF) y clasificado como MS Latín 2855

El Proyecto Godescalco, de la Asociación Cultural para la Historia de Albelda tiene como objetivos:

1. Realización de una reproducción fiel y de calidad del manuscrito.

2. Presentación al público en una jornada con otros eventos. El libro sería exhibido en el Ayuntamiento junto al Códice Albeldense.

3. Trabajo para descifrar el exorcismo del final del manuscrito y conseguir su transcripción a una melodía cantada.

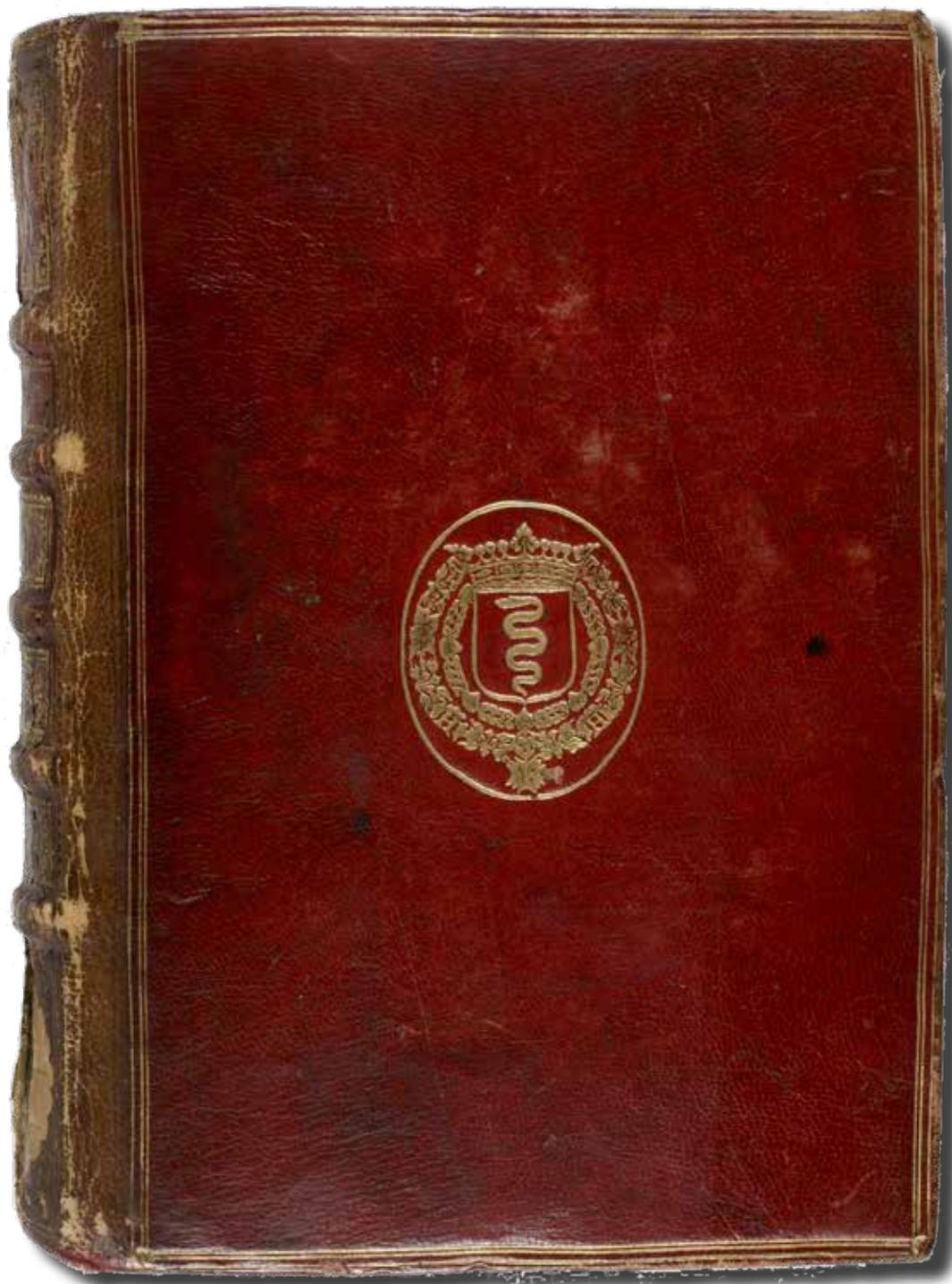
4. La Coral de Albelda lo cantaría como acompañamiento en la teatralización sobre el Monasterio de San Martín que está preparando el Ayuntamiento con el director de teatro Bruno Calzada.



Biblioteca Nacional de Francia,
en París



Portada del
manuscrito
Godescalco



El manuscrito está dividido en tres partes:

La primera es obra de **San Pascasio Radberto**, obispo de Le Corbais y trata de la auténtica presencia de Cristo en la Hostia y un raro tratado sobre cómo hacer las Sagradas Formas para la Eucaristía

y su distribución en el altar

La segunda parte recoge la copia que Gomesano hizo del **“Tratado de la Perpetua Virginidad de la Virgen María, de San Ildefonso de Toledo (De perpetua Virginitate Mariae Virginis)**, por encar-

go del obispo Godescalco.

La tercera, que ocupa las tres últimas páginas, consiste en **dos exorcismos o encantamientos contra Satán.**

1. Realización de una reproducción del manuscrito

Para la realización de una reproducción es necesario en primer lugar obtener la autorización pertinente de la Biblioteca Nacional de París.

Tras ponernos en contacto con la BnF, y tras exponer nuestro proyecto a la responsable de reproducción, Pascale Kahn, nuestra Asociación consigue ese permiso con fines no lucrativos en Septiembre de este año.

En segundo lugar, hemos encargado la impresión de

cinco ejemplares a la Imprenta Vidal de Logroño especializada en estos trabajos y la encuadernación artesanal al taller "Códice Rioja".

Esperamos tener las reproducciones antes de fin de año



El Códice albedense tiene unas dimensiones de 50 x 35 cm., tiene 429 páginas y pesa 20 Kg.

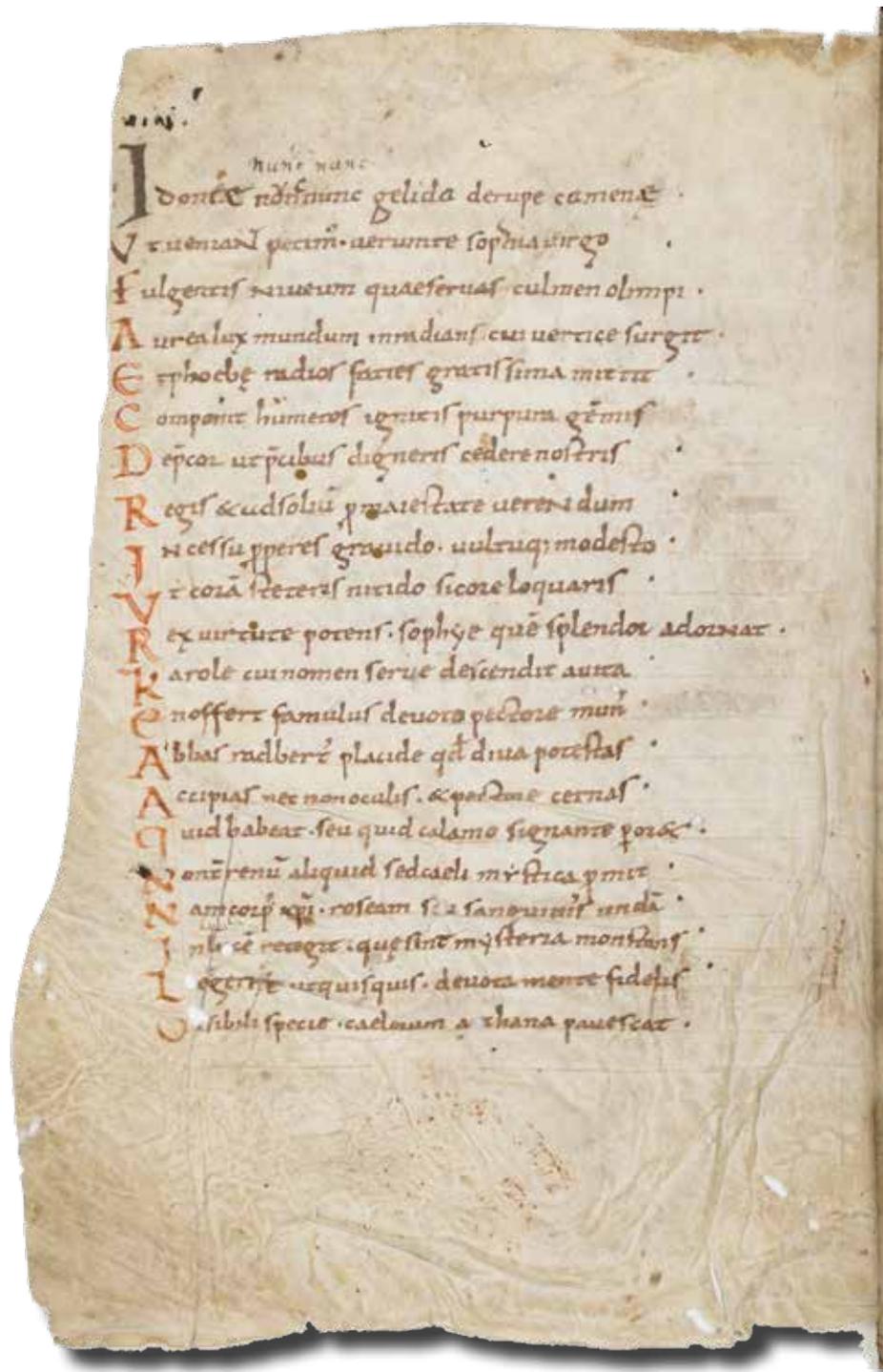
El manuscrito Godescalco es bastante más pequeño: mide unos 20 x 14 cm. y tiene 340 páginas



2. Acto de presentación y exhibición en el Ayuntamiento

La Asociación tiene la intención de organizar un evento en el que "El manuscrito Godescalco" se presentase al público, junto con otros actos, como la celebración de una misa por el rito visigodo-mozárabe y una actuación musical.

La copia se exhibirá en la sala de plenos del Ayuntamiento, junto con el Códice Albeldense, enriqueciendo la visita guiada a Albelda.



Primera página
del Códice Godes-
calco

3. El exorcismo cantado

En el artículo de **Roger Reynolds** sobre el manuscrito de Godescalco, el profesor dice:

“Otro rompecabezas más acerca de nuestro manuscrito de Gómez es que en la página izquierda después del texto incompleto “De virginitate” hay escrito un exorcismo o encantamiento contra Satán, que continúa con otro exorcismo en las siguientes páginas del manuscrito.

Este exorcismo está escrito con una letra visigótica más pequeña de la del texto de De virginitate y tiene una sencilla notación musical escrita “in campo aperto” encima de las palabras como es frecuente para las anotaciones visigóticas.

La notación es bastante básica (consistiendo en sólo cinco tipos de neumas) y eso indica una melodía silábica en la cual se canta una sola nota de cada sílaba del texto.

Los rítmicos exorcis-

*mos debían ser coreados o cantados sobre la persona poseída por el diablo, y como se sostenía una cruz encima de ella, las palabras del texto eran machacosamente repetidas, **“Vuela Satán por la dulce cruz”.***

En el espacio encima del texto del exorcismo está escrito que es para usarse antes de que un obispo hiciese la lectura. ¿Podría este texto haber sido escrito intencionalmente para el Obispo Godescalco o para otro obispo?”



Representación de un exorcismo

P DICENDI VERSICULA ANTE LECTURAM
 inclinat paterfamilias ulme crissae pignus unicum
 membra que labore facta nunc repono laetulo
 ceteris mihi uebenignus atq; clementissimus
Tolle monstrum sarinque fibrus et sopore ampara
 improbum ne dum quiete pergrubantur uiscerum
 demonum fraude maligna seras una puicula
Celsu potius Ingentis ruiculaudum canarica
 exatua mens celicis ulmi animo ferbenator
 Ingentia effa aut uiae ampara nocatis uulide
Na per hoc nocatis ardeat deuincum uisiliat
 ce pugnatu coruleo spiriticu nequissimo
 miscus aut cum inimicis supernosum ciibus
Indiat crucis uice illo aut ferat audinis
 ptesignatim cor exco spulacris foruculis
 clipeo fidei cliscans Inerte subatamine
Incere Inat redanator mille formis subdole

La notación “neumática”

Esta notación, empleada entre los siglos IX y XIII, consiste en una serie de signos que se sitúan encima de las sílabas de un texto. Neuma viene del griego “pneuma” cuyo significado es soplo o respiración.

No son propiamente notas, tal como las conocemos hoy. En primer lugar porque están escritas “in campo aperto”, es decir, no hay líneas de pentagrama y, por tanto, no indican la nota exacta, sólo indican cuándo el tono debe subir o bajar. Tampoco indican el ritmo o duración de la nota (en lenguaje moderno, si la nota es fusa, negra, blanca, et.)

Por tanto, su interpretación es muy libre, cada musicólogo puede proponer su teoría.

Los neumas conocidos son:

- **Punctum** (un punto): significa una nota más grave
- **Virga** (la línea inclinada que parece una tilde): significa una nota más aguda
- **Pes** (combinación de punctum y virga): significa un movimiento bajo-alto
- **Clivis** (una tilde y una especie de acento): significa, al revés, alto-bajo
- **Torculus**: (figura en forma de letra R): neuma de tres notas, con movimiento ascendente y descendente

Como indica el profesor **Luis Antonio González Marín** en el correo que nos envía:

“El documento es muy curioso. En efecto, se distinguen perfectamente a simple vista varios tipos de neumas: “virga” (la línea inclinada que parece una tilde), “punctum” (el puntito), “clivis” (la especie de cayado que aparece en la primera línea de la segunda página, y que se compone de dos notas con movimiento descendente) y “torculus” (la especie de R que aparece con frecuencia, que es un neuma de tres notas, con movimiento ascendente y luego descendente). Como la notación es “in campo aperto”, sin líneas de referencia, no hay modo de saber alturas de las notas, pero siendo un texto en prosa, como las lecturas o “lectiones”, supongo que se cantarían sobre una sola nota o cuerda de recitación, y “clivis” y “torculus” son inflexiones vinculadas a la puntuación o fraseo.

